

در جنگ گرما هسته‌ای

(جلد دوم)

نویسنده:

هرمان کان

با مقدمه‌ای از ایوان جونز

دانشگاه و پژوهشگاه عالی دفاع ملی و تحقیقات راهبردی

تهران - ۱۳۹۷

سرشناسه

عنوان و نام پدیدآورنده

مشخصات نشر

مشخصات ظاهری

شابک :

فهرست‌نویسی

یادداشت

کان، هرمان :

در جنگ گرما هسته ای / مؤلف هرمان کان؛ مترجم: گروه مترجمین دفتر آینده‌پژوهی دانشگاه و

پژوهشگاه عالی دفاع ملی و تحقیقات راهبردی / ویراستار سمیه سلیمان، مهدی یوسفی

تهران، انتشارات دانشگاه و پژوهشگاه عالی دفاع ملی و تحقیقات راهبردی، ۱۳۹۸

۴۱۵ ص.

978-600-7256-87-98

فیبا :

کتابنامه :

دانشگاه و پژوهشگاه عالی دفاع ملی و تحقیقات راهبردی. انتشارات

شناسه افزوده



در جنگ گرما هسته‌ای (جلد دوم)

تألیف: هرمان کان با مقدمه‌ای از ایوان سترن

ترجمه: گروه مترجمین دفتر آینده‌پژوهی دانشگاه و پژوهشگاه عالی دفاع ملی و تحقیقات راهبردی

ویراستار ادبی: سمیه سلیمان

ویراستار علمی: احمد رضا میرزائی

ناظر ویراستاری: مهدی یوسفی، امیر هوشنگ خادم‌دقیق

صفحه‌آرا: مجتبی امینی

طراح جلد: زهرا مهدوی

نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۷

ناشر: انتشارات دانشگاه و پژوهشگاه عالی دفاع ملی و تحقیقات راهبردی

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

شابک:

قیمت: ۶۳۰۰۰ تومان

همه حقوق چاپ و نشر این کتاب محفوظ است.

انتشارات دانشگاه و پژوهشگاه عالی دفاع ملی و تحقیقات راهبردی

نشانی انتشارات: تهران. ضلع شمالی بزرگراه شهید بابایی، بعد از اتوبان هنگام،

دانشگاه و پژوهشگاه عالی دفاع ملی و تحقیقات راهبردی، انتشارات دانشگاه عالی دفاع ملی

نشانی اینترنتی: www.sndu.ac.ir

تلفن ۲۲۹۷۰۳۴۳

فهرست مطالب

۱۳	مقدمه‌ای بر ویرایش
۱۷	پیشگفتار
۱۹	سخن نخست
۲۵	تقدیر و تشکر
۳۱	سخنرانی سوم: جنگ جهانی اول تا جنگ جهانی هشتم
۳۳	فصل هفتم: نقش تجزیه و تحلیل
۸۷	فصل هشتم: گذشته و آفتاب
۱۸۱	فصل نهم: گذشته فراموشی
۲۲۹	فصل دهم: حال و آینده
۳۲۵	فصل یازدهم: خلاصه‌سازی
۳۶۵	فصل دوازدهم: مشکلاتی که باید به حور جری د نظر گرفته شوند
۴۰۱	پیوست‌ها
۴۰۳	مقدمه
۴۰۵	پیوست اول: بهبود در تدوین سیاست
۴۳۵	پیوست دوم: پیشنهاد ایجاد یک سازمان یکسان‌سازی خسارات جنگی
۴۶۱	پیوست سوم: اهمیت ویژه تأسیسات
۴۸۳	پیوست چهارم: برنامه دفاع غیرنظامی پیشنهادی
۵۰۹	پیوست پنجم: برخی از سؤالات و پاسخ‌ها

مقدمه‌ای بر ویرایش

هنگامی که کتاب در جنگ گِرم‌هسته‌ای منتشر شد، بسیار بحث‌برانگیز بود و امروزه نیز همچنان این بحث ادامه دارد. یک کتاب ساختارشکن است؛ یا بدتر از آن، یک کتاب میان‌رشته‌ای است و در نهایت اینکه (برای هراس منتقدانش) آرام و کاملاً منطقی و قانع‌کننده است. این کتاب در دوره‌ی سردی پرده‌آهین خوانده شده است و در نتیجه آن بازیبنی‌های جدی در راهبردها و گفت‌وگوهای شرقی و غربی انجام شد. این کتاب باعث شد هنگامی که در همه طرف‌ها هیجانات و تنش‌ات فکری یک هنجار بود، عنصر منطق وارد بحث عمومی درباره مسئله هسته‌ای شود. در نتیجه، طرفین توانستند هنگام جنگ سرد از وقوع فاجعه جلوگیری کنند. اگرچه این کتاب از دیدگاه جنگ سرد نوشته شده بود، مفاهیم راهبردی هنوز در آن صادق هستند: دفاع راهبردی، تمامی‌های محلی و مسئله تعادل قدرت، هنوز مسائلی هستند که ما همواره با آنها رو به رو هستیم.

هدفی که کان^۱ برای نوشتن این کتاب بیان کرده است، صرفاً «تبدیلی از فاجعه و ایجاد فرصت، بدون تعیین نحوه استفاده از این فرصت» بود. تا اواخر دهه ۱۹۵۰ که در آن هر دو طرف مجهز به بمب هیدروژنی بودند، چیزی که خیلی کم بود زمان و تدبیر بود. مثال‌های زیادی از این شرایط وجود دارد: دو عقرب که در یک بطری قرار گرفته‌اند، زنبور عسلی که اگر یک بار نیش بزند می‌میرد، دو نفر که تا کمر در بنزین قرار گرفته‌اند و سر این بحث می‌کنند که کدام یکی کبریت بیشتری دارد؛ خودکشی بین‌المللی. در ۱۹۵۵، ۵۲

برنده نوبل بیانیه‌ای امضا کردند که براساس آن هر کشوری که جنگ را به عنوان آخرین راه حل در نظر نگیرد، باید از بین برود. بسیاری فکر می‌کردند که مطالعه بیشتر درباره این موضوع، نه فقط چیزی تولید نمی‌کند بلکه کار غیراخلاقی نیز هست و سیاست عمومی مربوط به سلاح‌های هسته‌ای نواقص زیادی داشت: «سیم تله هسته‌ای»، «انتقام جویی عظیم» و چیزی که بعدها تخریب حتمی متقابل^۱ نامیده شد.

کان که از سال ۱۹۴۸ یک تحلیل‌گر نظامی در رند^۲ بود، فهمید که دفاع براساس این پیش‌فرض‌های غیرممکن، از نظر اخلاقی محل سوال و غیرمعتبر است. یک منتقد اروپایی می‌گفت که برای دفاع از اروپا، آمریکا تعهد داده است که خود-دیگرکشی انجام دهد: «ما از شما می‌خواهیم این قول را زیر پا بگذارید»؛ و تا حدی در نتیجه انتشار این کتاب (و عواقب آن)، سیاست رسمی هرچه بیشتر و بیشتر متکی به «پاسخ انعطاف‌پذیر» شد. در سه دهه بعدی، نظریه «تبادل» به همراه خودداری^۳ کان، که براساس آن اهداف نظامی باید تهدید شده و از آسیب به مرکز غیرنظامی باید خودداری شود، تبدیل به یک واقعیت شدند.

منتقدین معاصر، «در جنگ گرمای هسته‌ای» یک کتاب راهنمای نحوه انجام کارها می‌دانستند «چطور جنگ هسته‌ای بکنید، چطور برنا شوید، چطور از آن جان سالم به در ببرید». اما برای هر خواننده بی‌طرفی معلوم است که کن نحوه جلوگیری از جنگ هسته‌ای، محدود کردن آن و پایان دادن به آن را تشریح کرده است. این کتاب بدون شلیک حتی یک گلوله.

این کتاب اولین کتاب درباره سلاح‌های هسته‌ای بود. این کتاب که در اصل از مجموعه‌ای از سخنرانی‌ها جمع‌آوری شده است، چشم‌اندازی درباره نحوه در نظر گرفتن این مسائل در سیاست‌گذاری‌ها ارائه می‌کند. ممکن است بعضی با کان موافق یا مخالف باشند. اما وی به خوبی استدلال‌های خود را تعریف کرده است. وی همچنین دیگر

1. Mutual Assured Destruction (MAD)

2. RAND

سلاح‌های کشتار جمعی مانند سلاح‌های زیستی و شیمیایی و تاریخچه استفاده از آنها را بررسی کرده است.

کان را (به طور نادرست) با ماکیاولی^۱ مقایسه کرده‌اند. اما مقایسه او با کلاسیویتز^۲ بهتر است. مسائل دفاعی در جهان مدرن، به شکل بی‌سابقه‌ای پیچیده هستند. وی با دقت این مسئله را بررسی کرد که یک کشور چگونه می‌تواند در محیطی که پر از سلاح‌های هجومی است، یک حالت اساساً دفاعی برای خود اتخاذ کند. وی به ما یادآوری می‌کند که دفاع از طریق بازدارندگی می‌تواند بسیار ظریف و زیرکانه باشد. حتی «کاتالوگ صلح» (ویرایش ۱۹۸۴) گفته است که در جنگ گرمهسته‌ای «بهترین مقدمه برای تحلیل راهبردی از این نوع است: «اگر ما این کار را بکنیم آنها نیز آن کار را می‌کنند».

جنگ سرد به پایا، رسیده است. با وجود بحران‌هایی که از برلین تا کوبا رخ داده است، غرب بدون استفاده از سلاح هسته‌ای، یک پیروزی تعیین‌کننده به دست آورده است. اما سلاح هسته‌ای مانند غول چرخ جادو از حواغ خارج شده و در اختیار بسیاری از کشورها قرار گرفته است و اصول و درس‌هایی که در «جنگ گرمهسته‌ای» ذکر شده‌اند برای چین، روسیه، و کره شمالی نیز به همان اندازه صادق هستند که برای شوروی صادق بودند.

ایوان جونز^۳

-
1. Machiavelli
 2. Clausewitz
 3. Evan Jones